



ГРИЛИ ГАЗОВЫЕ 700/900 СЕРИИ APACH CHEF LINE SLGBG_

**ГРИЛИ ЛАВОВЫЕ ГАЗОВЫЕ 700/900 СЕРИИ APACH CHEF LINE
SLLGG_**

ГАЗОВЫЕ ГРИЛИ, ГАЗОВО-УГОЛЬНЫЕ ГРИЛИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Внимательно прочтите руководство и храните в надёжном месте до окончания срока службы устройства.

Прочтите раздел «Общие сведения» перед установкой и вводом в эксплуатацию!

Перевод оригинальной инструкции

ALI S.p.A. [акционерное общество «АЛИ»]
Via Cal Larga, 8 [виа Каль-Ларга, 8]
I-31029 Vittorio Veneto (TV) [I-31029 Витторио-
Венето, Тревизо, Венеция]

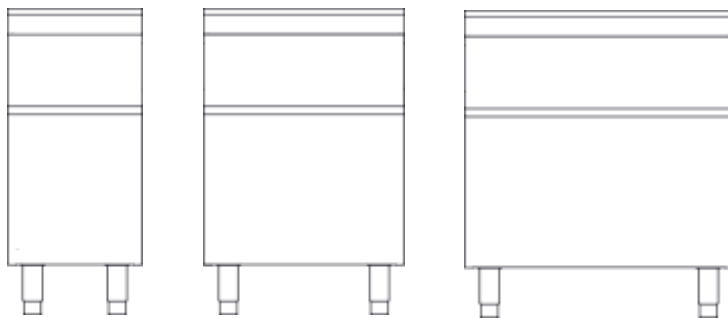
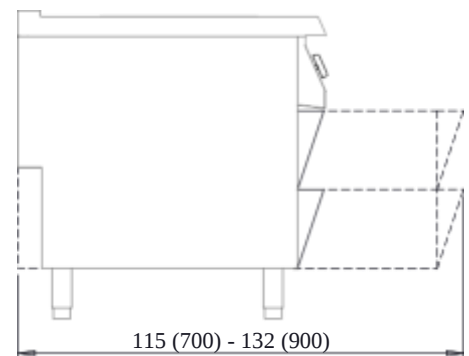
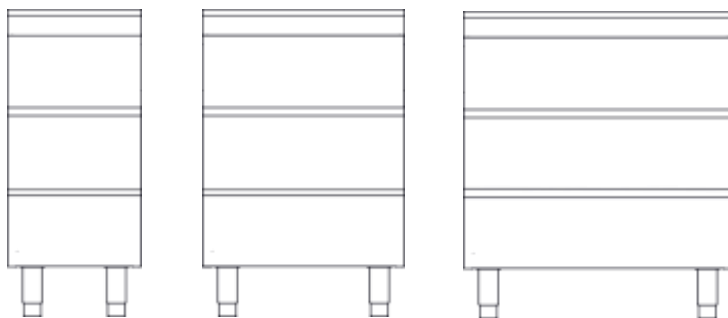
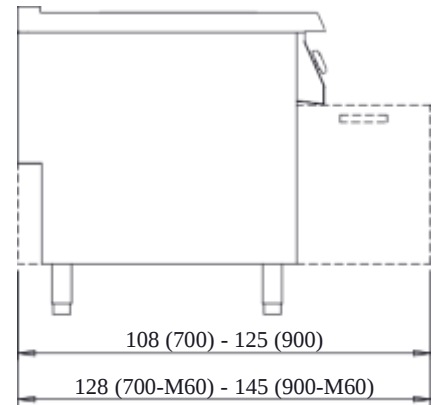
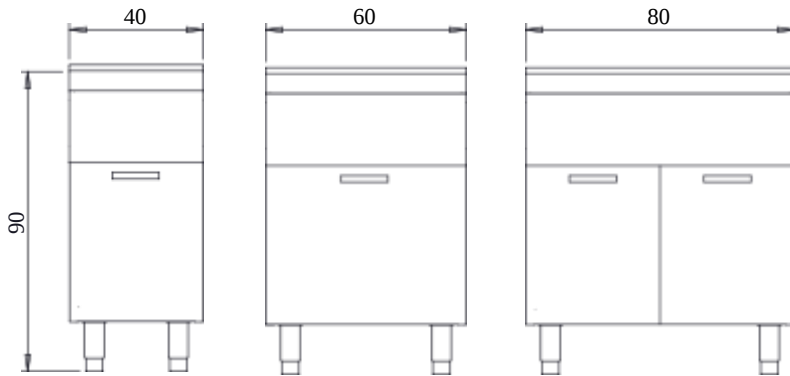
№ ДОКУМЕНТА
ВЕРСИЯ

SIXLI30951
006 1803

ПЛАН УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

Серия 700/900



120

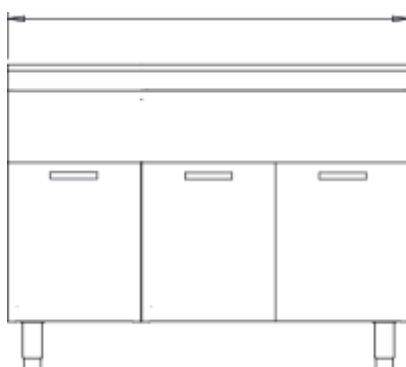
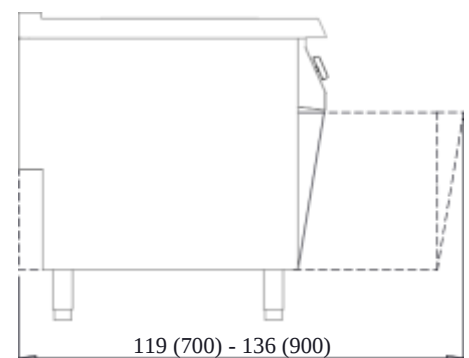
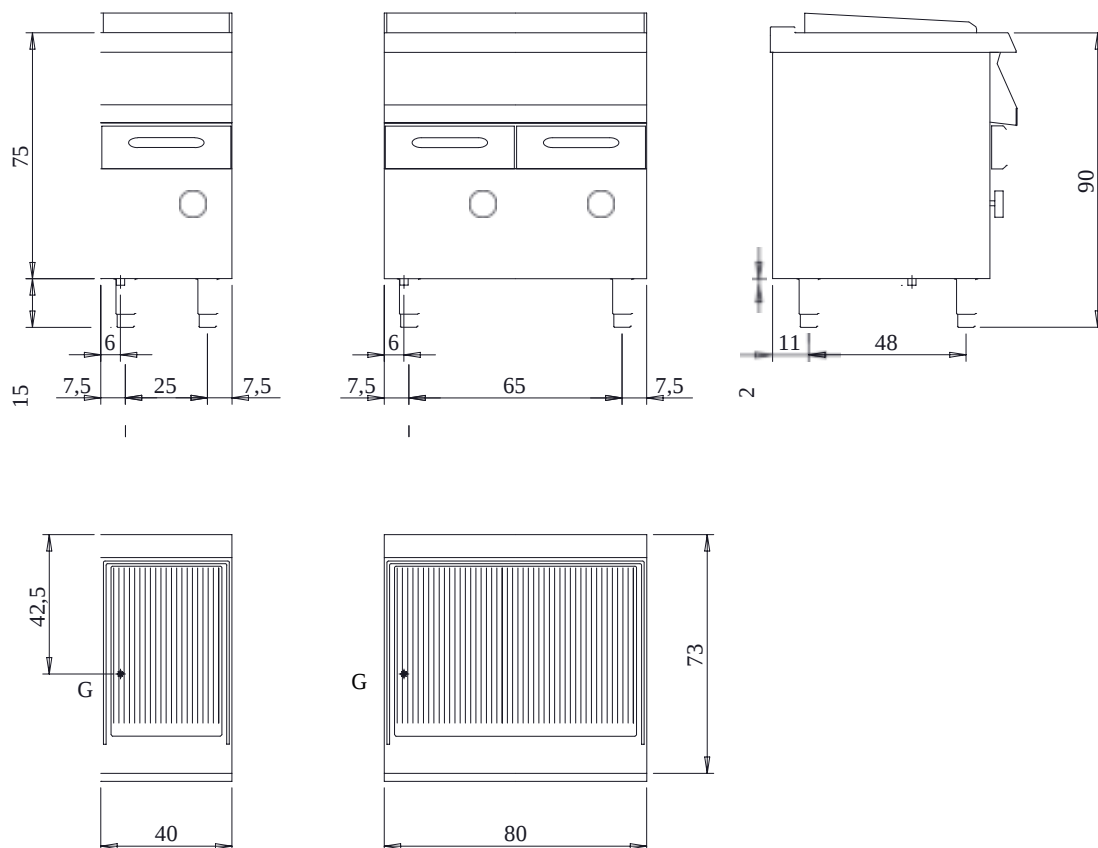


СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

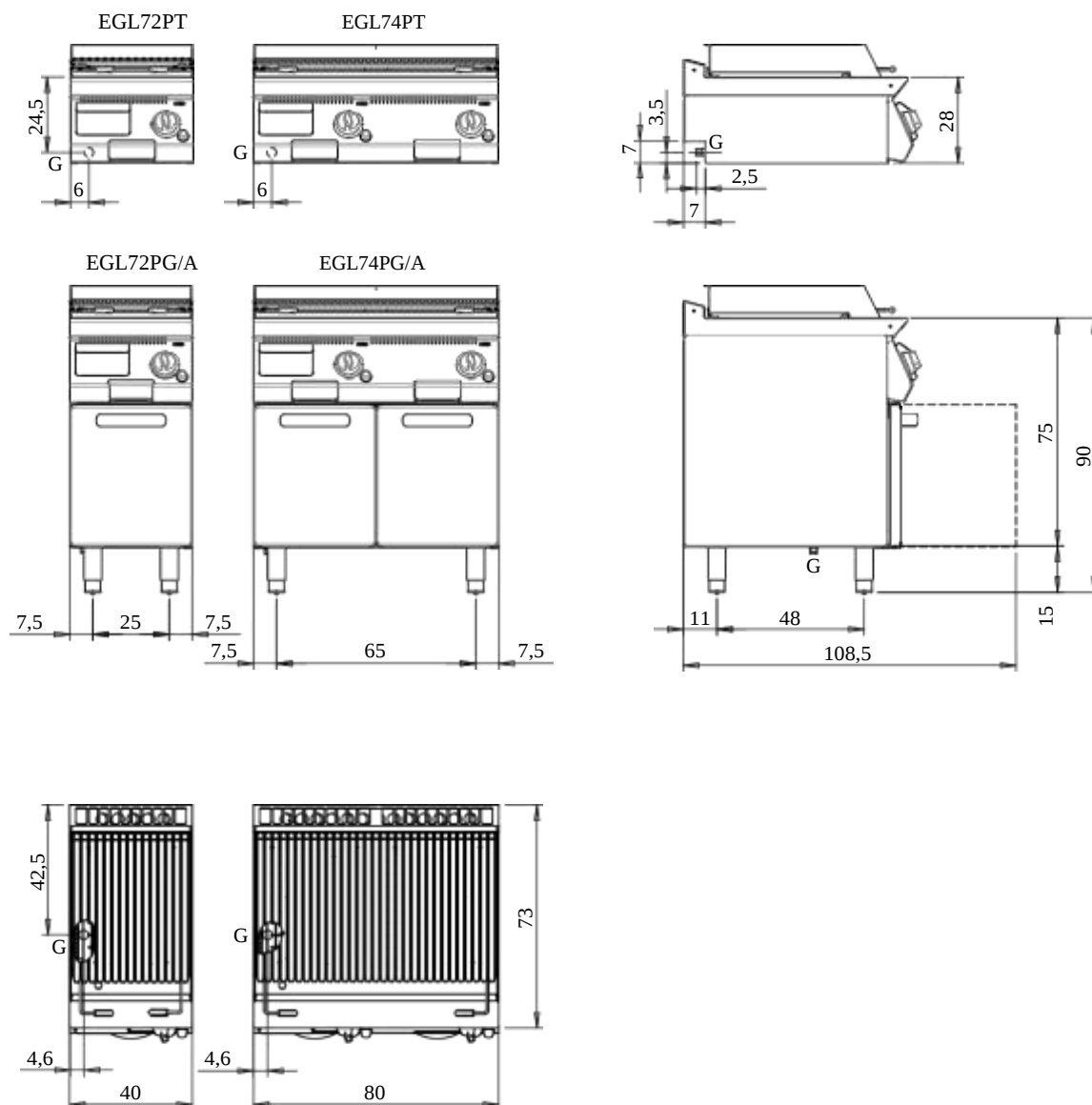
..EGVG72.....EGVG74..



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение EN 10226-1 R3/4; EN ISO 228-1 G3/4 (DK) -
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противодавления	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

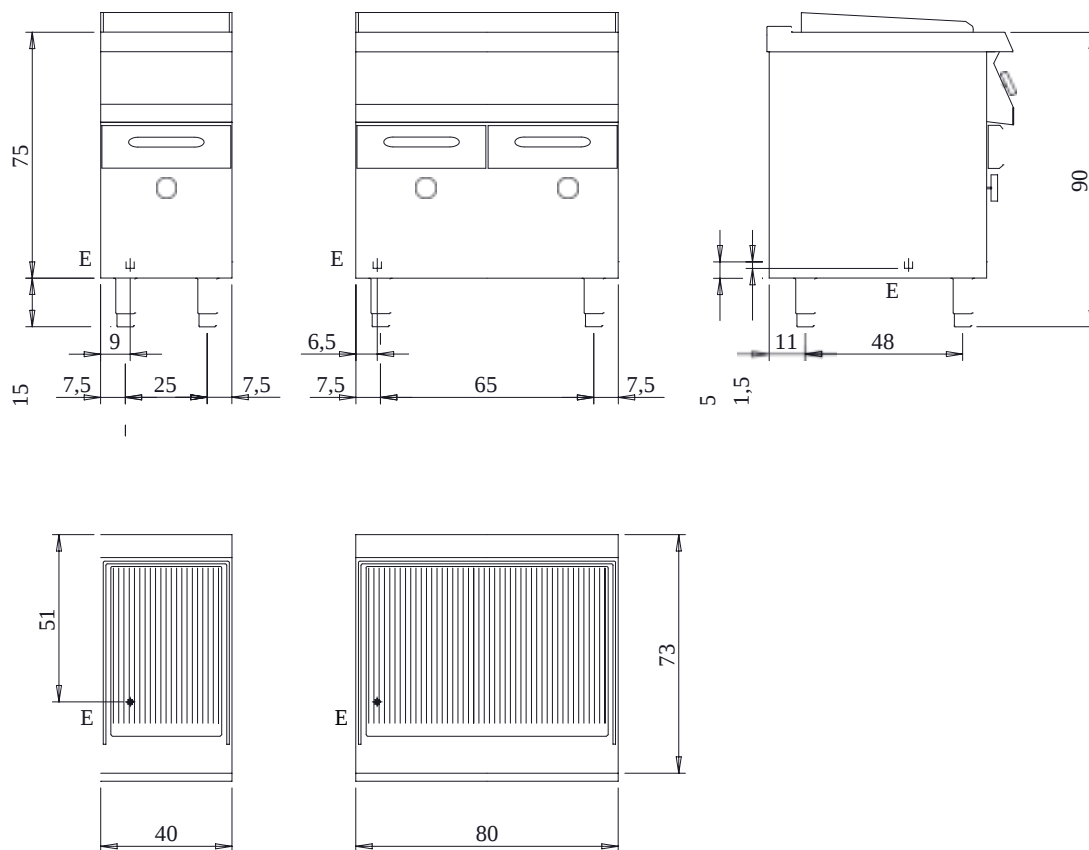


Легенда		
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)	-
S Слив для воды	H20 Подача воды	
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая	
S2 Клапан противоаварийного	A2 = Холодная	
S3 Ватержакет слива		
S4 Сливная труба		
	L Клапан уровня воды	

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

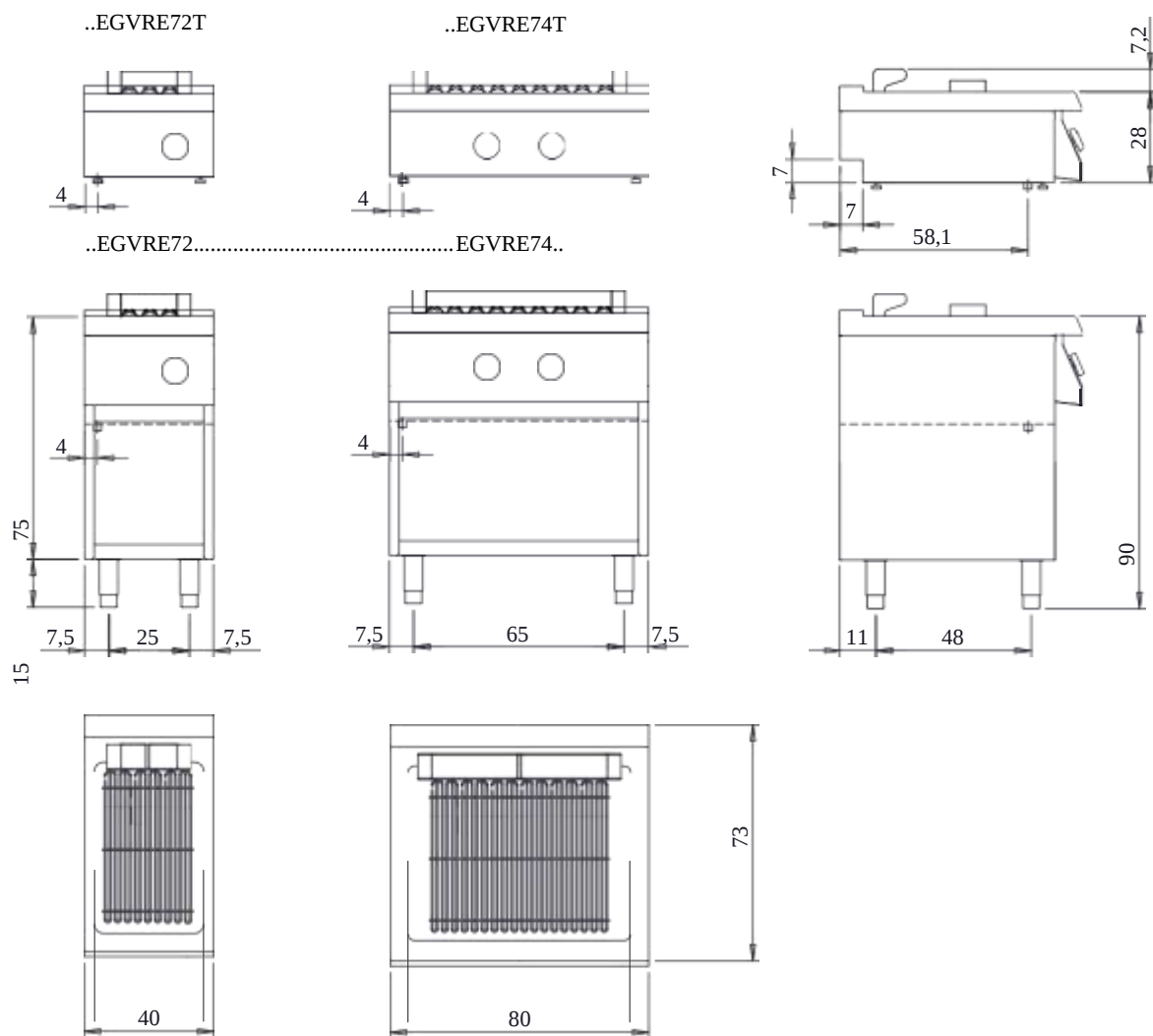
..EGVE72.EGVE74..



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение -
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противоаварийного	A2 = Холодная
S3 Ватержет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

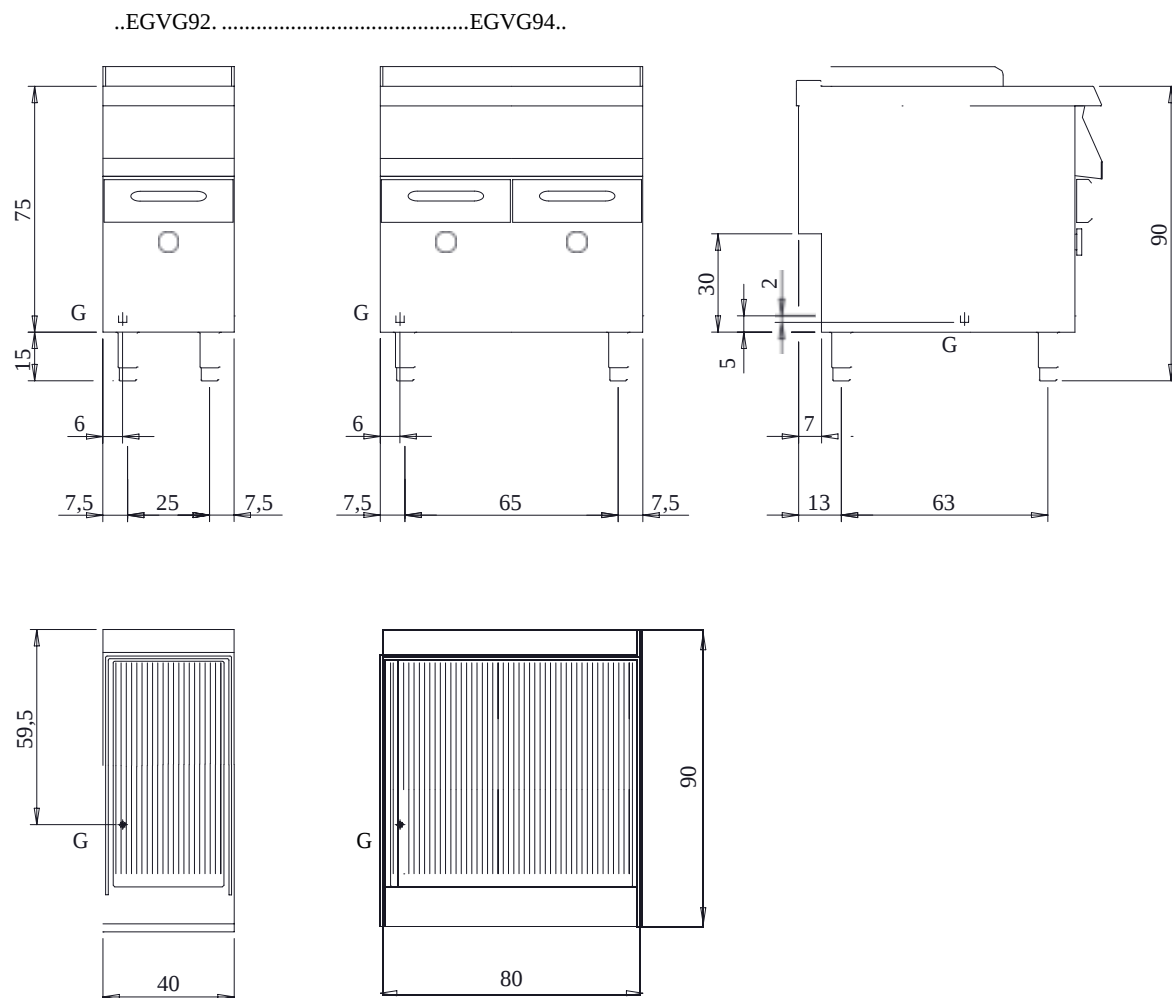
РАЗМЕРЫ В см



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение -
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противоаварийного	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ УЗЛА

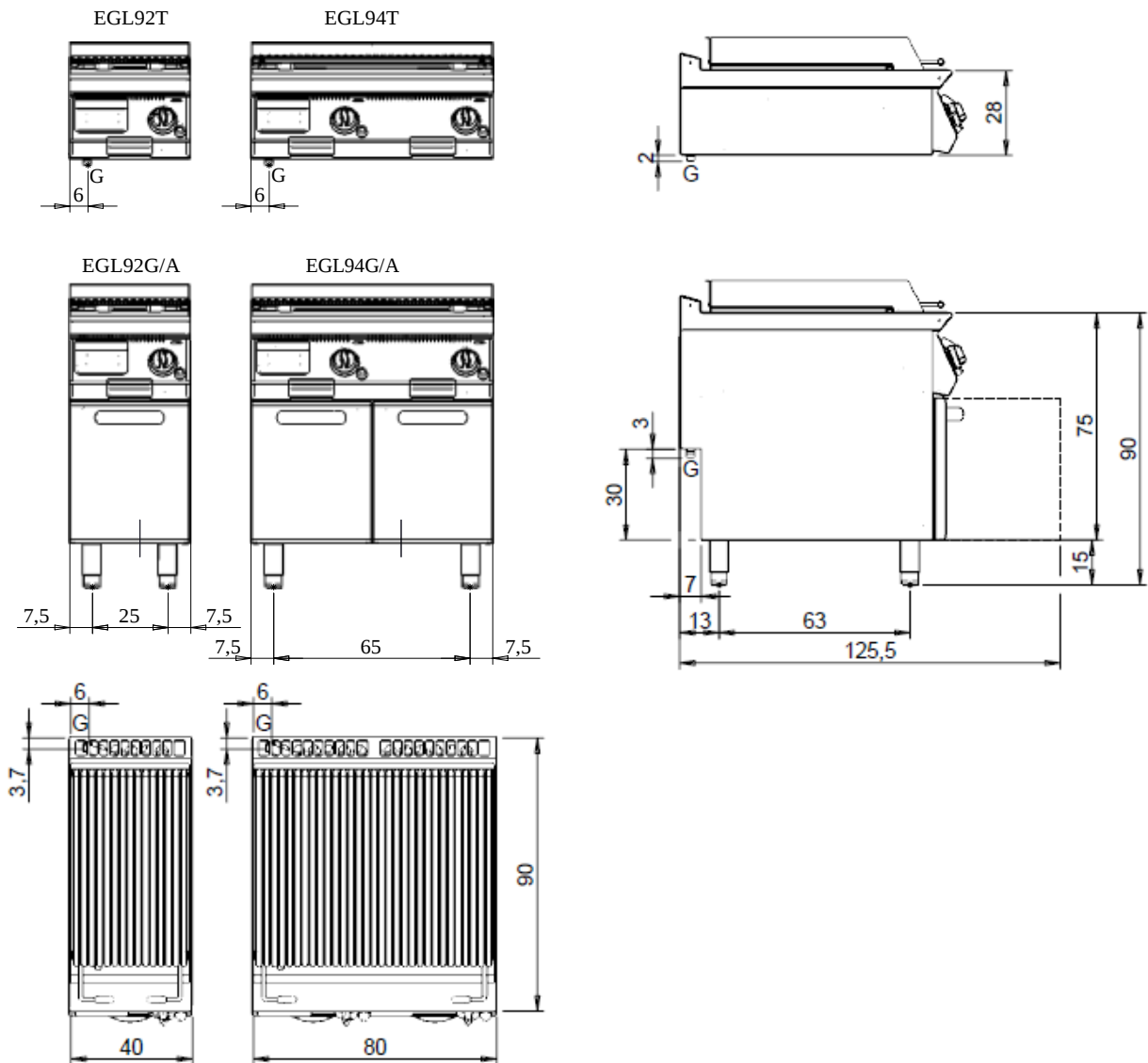
РАЗМЕРЫ В см



Легенда		
E	Снятие напряжение электропровода	G Gas connection EN 10226-1 R3/4; EN ISO 228-1 G3/4 (DK)
S	Слив для воды	H20 Подача воды
S1	Слив жаровни	A1 = Горячая
S2	Клапан противодавления	A2 = Холодная
S3	Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ УЗЛА

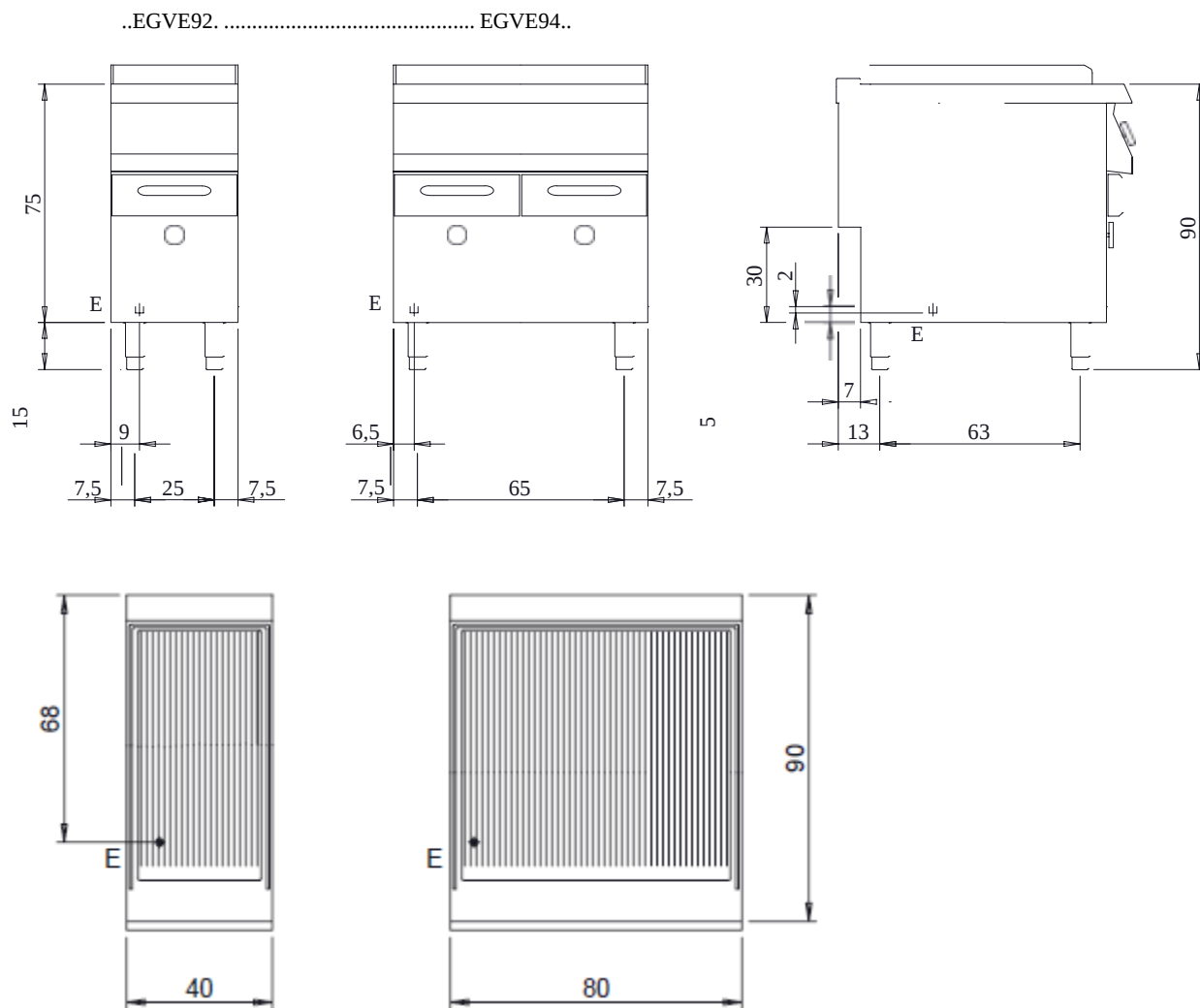
РАЗМЕРЫ В см



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DК)
S Слив для воды	H2O Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противоаварийного	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	
S4 Сливная труба	
	L Клапан уровня воды

УСТАНОВКИ УЗЛА

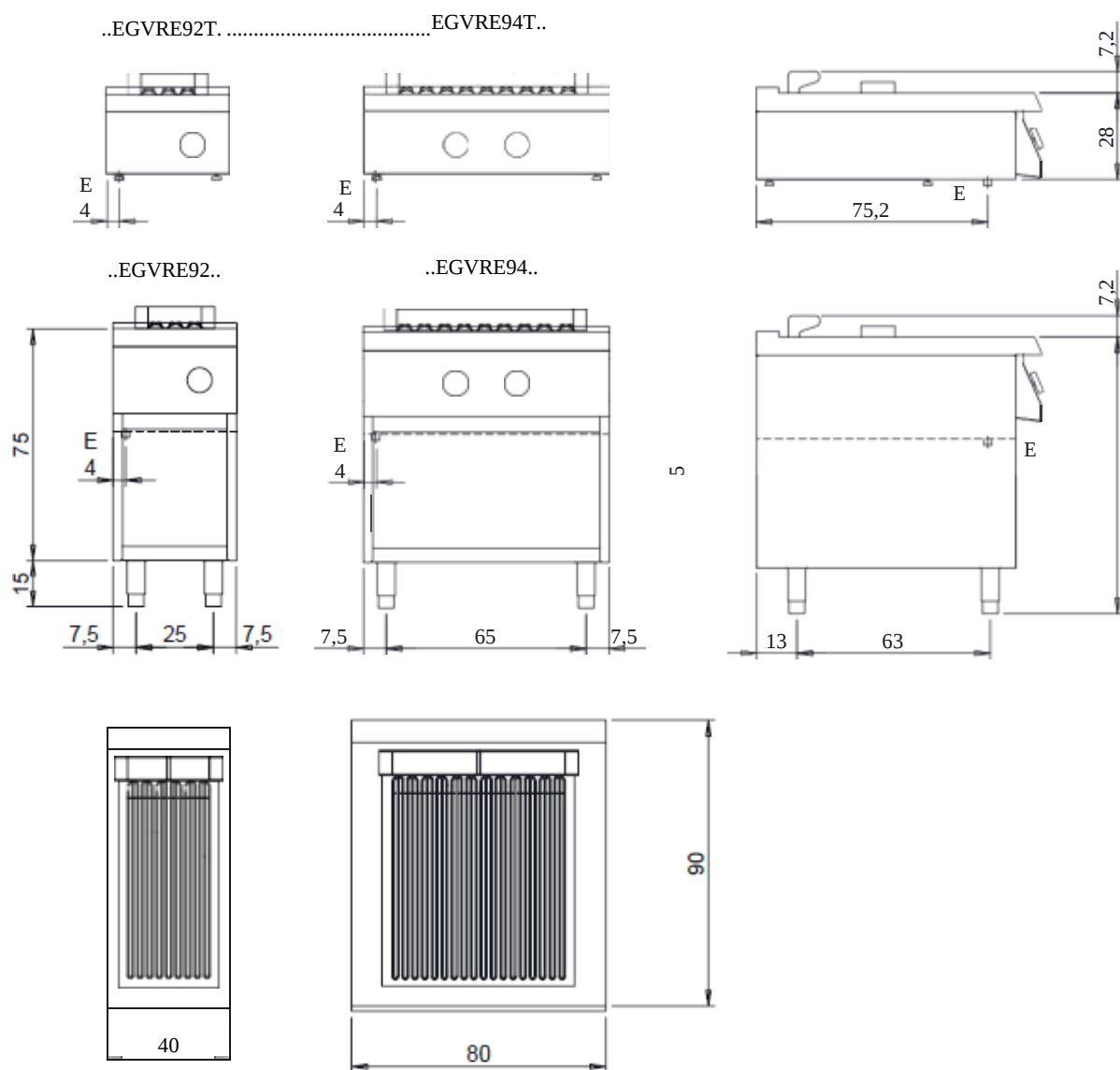
РАЗМЕРЫ В см



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение -
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противоавдавления	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ УЗЛА

РАЗМЕРЫ В см

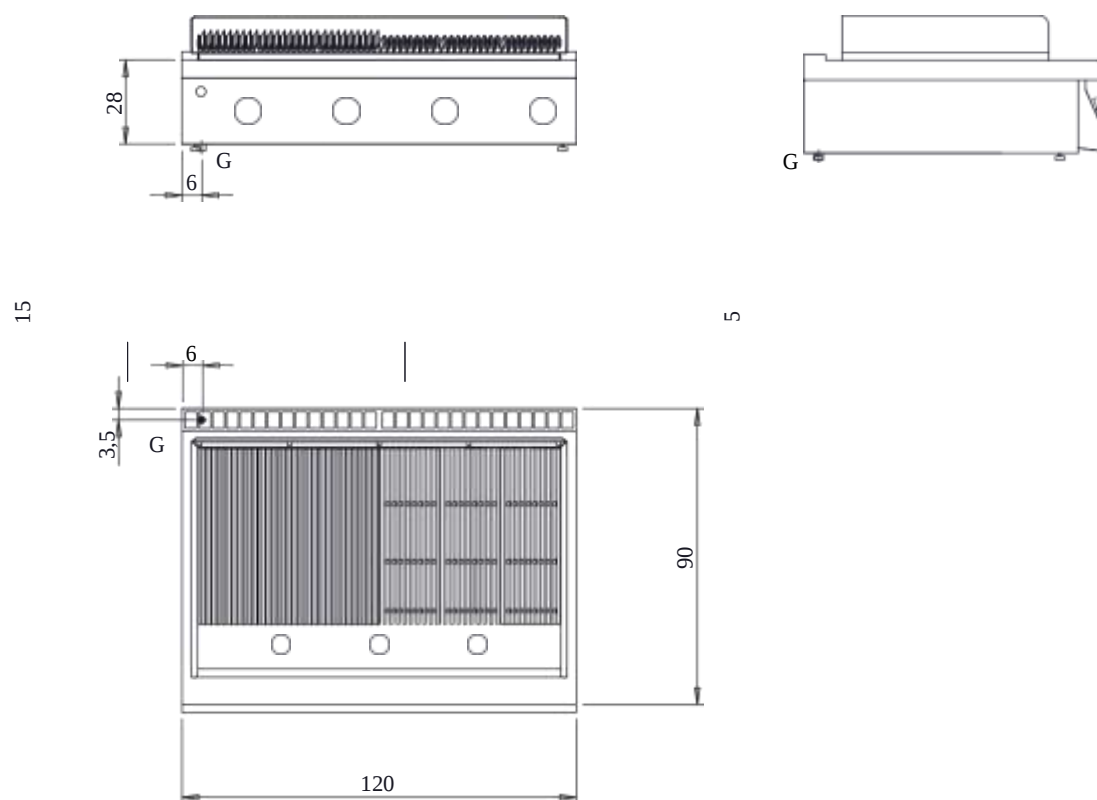


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противодавления	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ УЗЛА

РАЗМЕРЫ В см

..EGVG96T

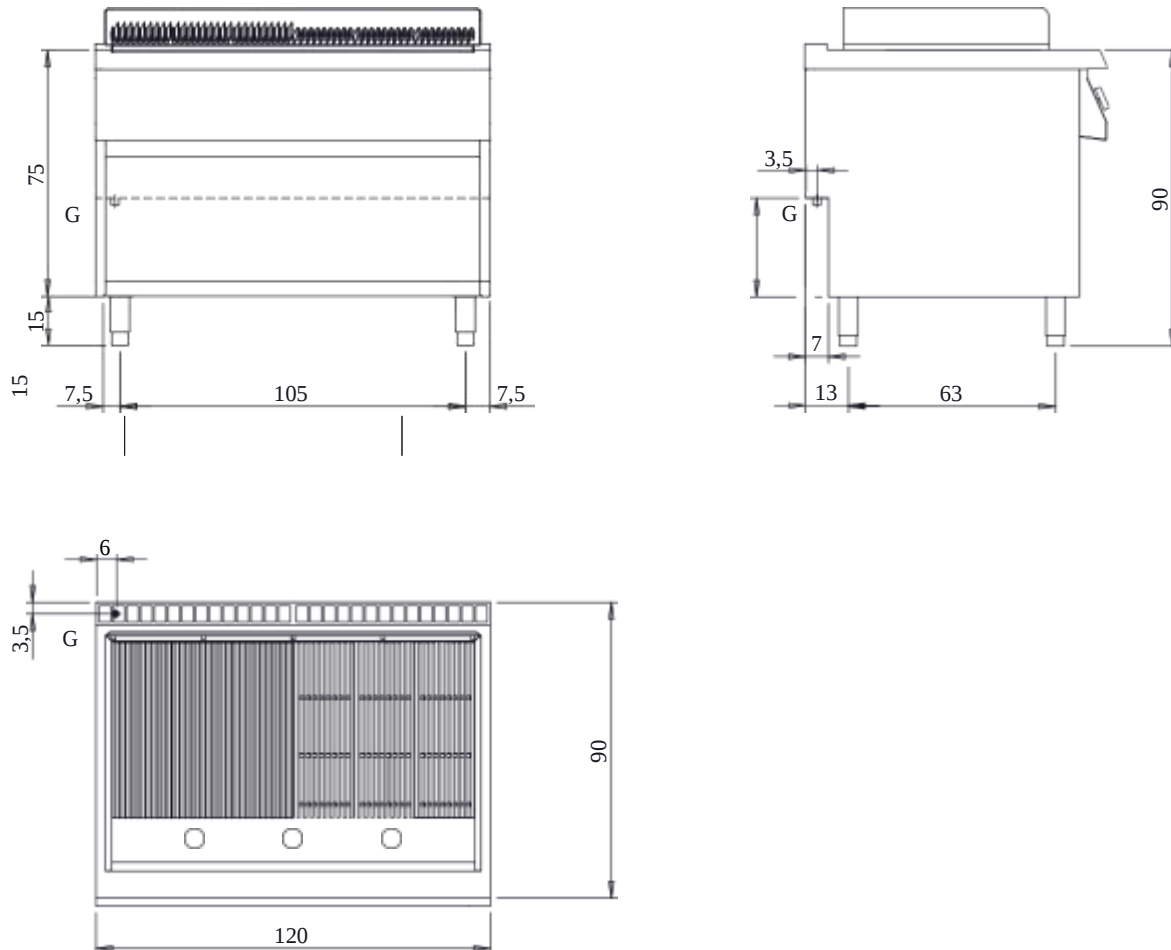


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение EN 10226-1 R3/4; EN ISO 228-1 G3/4 (DK)
S Слив для воды	H20 Подача воды
S1 Слив жаровни	A1 = Горячая
S2 Клапан противоаварийного	A2 = Холодная
S3 Ватержакет слива	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ УЗЛА

РАЗМЕРЫ В см

..EGVG96..



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	G Газовое соединение EN 10226-1 R3/4; EN ISO 228-1 G3/4 (DK) -
S Слив для воды	H2O Подача воды A1 = Горячая A2 = Холодная
S1 Слив жаровни	
S2 Клапан противодавления	
S3 Ватержакет слива	
	L Клапан уровня воды

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ

Серия 700/900

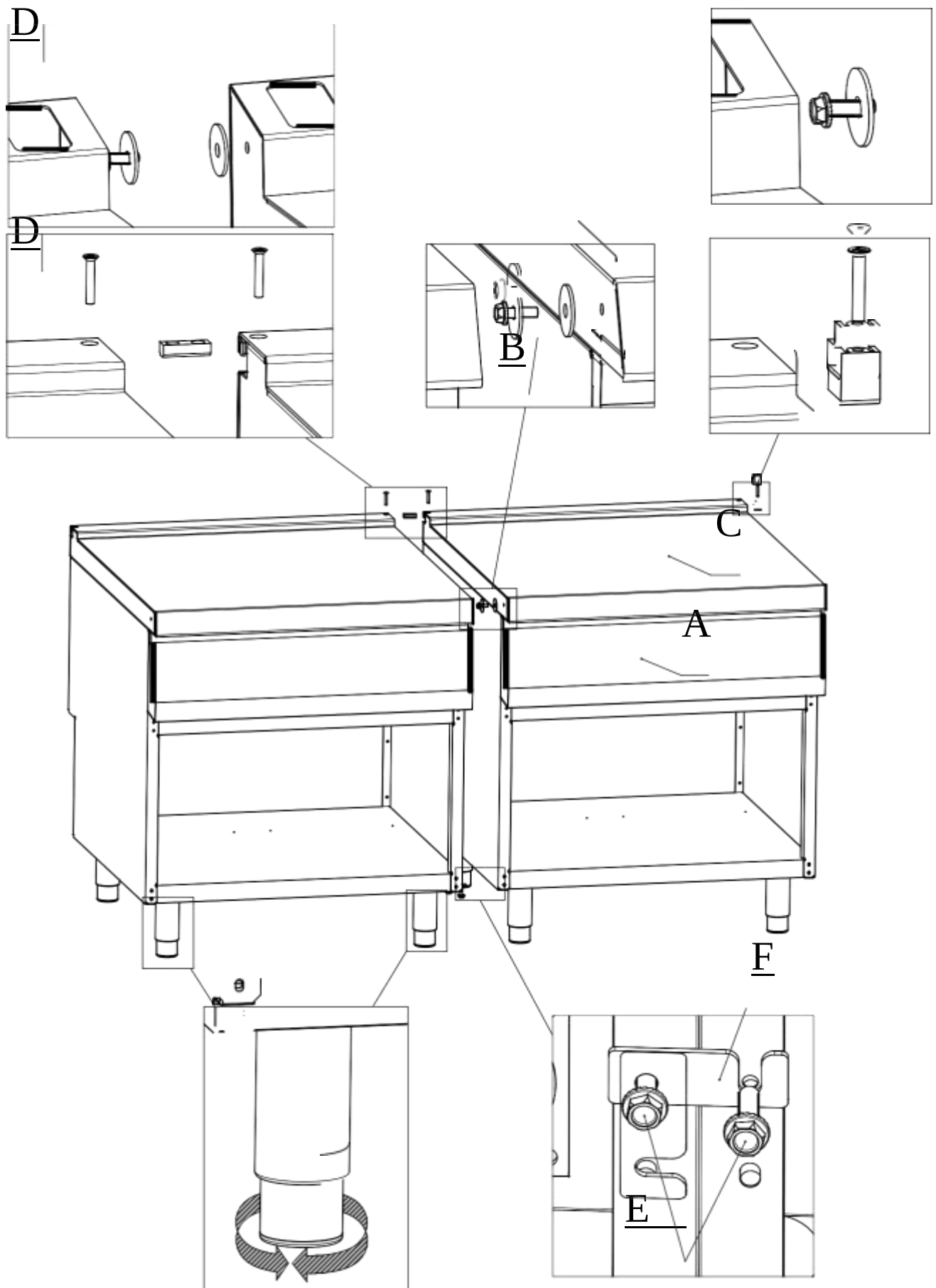


Рис.

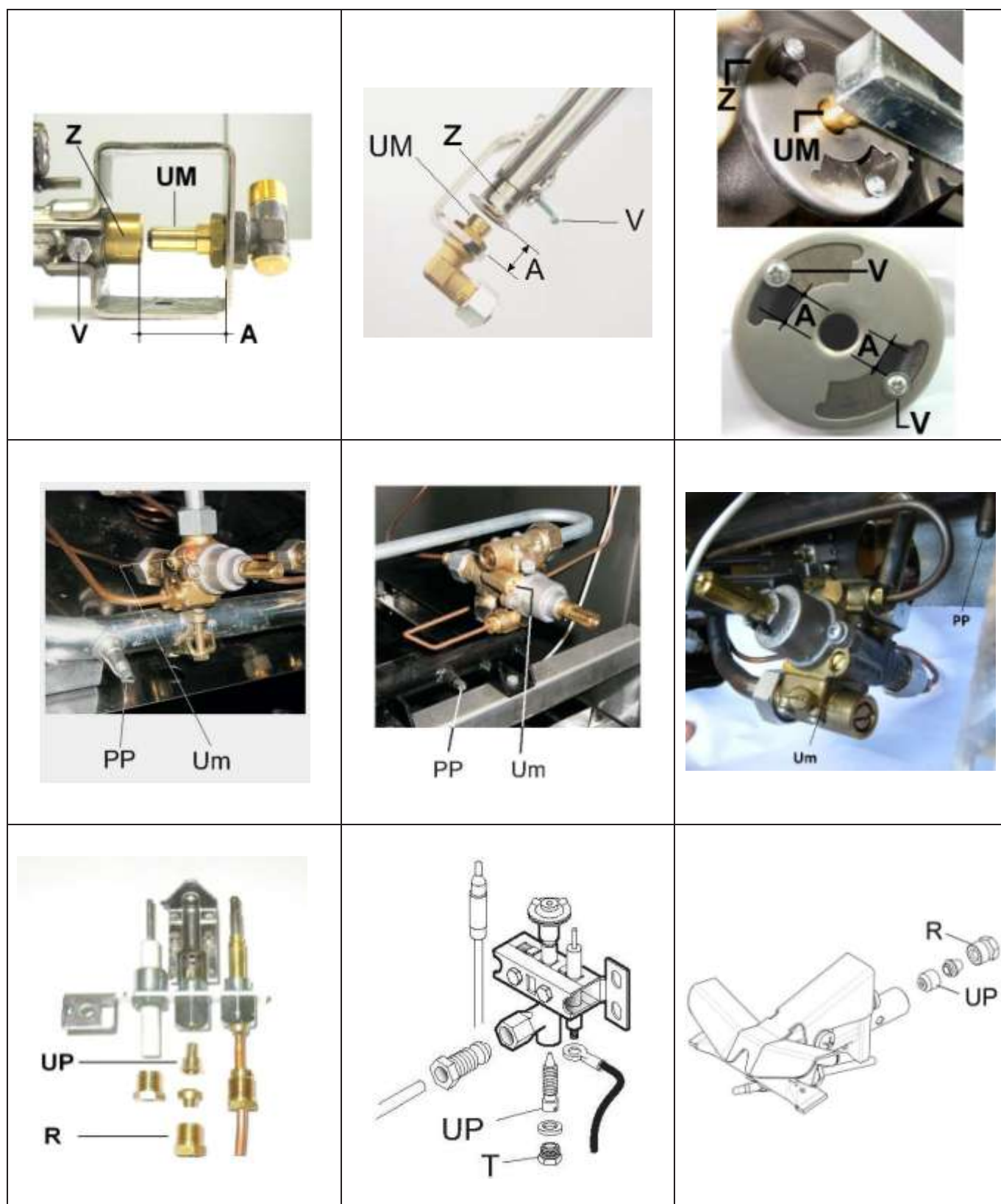
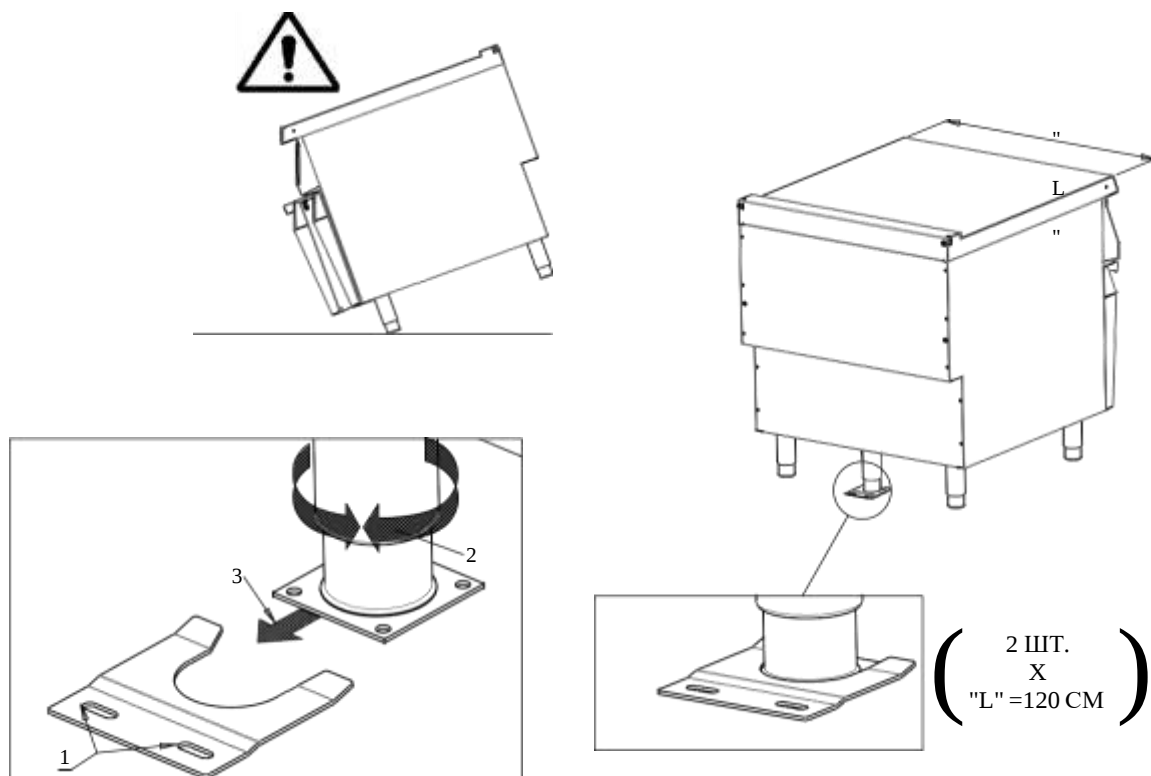


РИС.

	Защита устройства от опрокидывания	



1)	
Процедура закрепления обязательна для устройств с выдвижным ящиком (-ами): 1) Прикрепите к полу соответствующими креплениями; минимальная прочность на выдёргивание 2х39,2 даН (~2х40 кгс); 2) Установите заднюю центральную ножку (если её нет) и отрегулируйте высоту так, чтобы фланец соприкасался с полом; 3) Поставьте устройство и убедитесь, что оно установлено правильно.	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

T2.1					
Категории и значения давления					
SLGBG/ SLLGG 400/800					
Страна	Категория	Газ	Давление подачи (мбар)		
			Норма	Минимум	Максимум
Люксембург, Польша	I2E	G20	20	17	25
Норвегия	I2H	G20	20	17	25
Нидерланды	I2ЕК	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
Люксембург	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Норвегия, Нидерланды, Кипр, Мальта	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
Польша	I3B/P	G30/G31	37	25	45
Бельгия, Франция	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Германия	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Эстония, Великобритания, Греция, Ирландия, Италия, Португалия, Словакия	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Финляндия, Болгария, Восточная Европа, Латвия, Литва, Чехия, Словения, Турция, Хорватия, Румыния, Россия	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
Австрия, Швейцария	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Венгрия	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
Венгрия	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5
Швеция	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
Дания	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
Италия, Швейцария	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15
Нидерланды	II2ЕК3B/P	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
		G30/G31	28-30	25	35

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

T2.2					
Категории и значения давления					
SLGBG/SLLGG 1200*900					
Страна	Категория	Газ	Давление подачи (мбар)		
			Норма	Минимум	Максимум
Люксембург, Польша	I2E	G20	20	17	25
Норвегия	I2H	G20	20	17	25
Нидерланды	I2ЕК	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
Люксембург	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Норвегия, Нидерланды, Кипр, Мальта	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
Польша	I3B/P	G30/G31	37	25	45
Бельгия, Франция	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Германия	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Эстония, Великобритания, Греция, Ирландия, Италия, Португалия, Словакия	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
Финляндия, Болгария, Восточная Европа, Латвия, Литва, Чехия, Словения, Турция, Хорватия, Румыния, Россия	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
Австрия, Швейцария	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
Швеция	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
Дания	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
Италия, Швейцария	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15
Нидерланды	II2ЕК3B/P	G20	20	17	25
		G25.3	25	20	30
		G30/G31	28-30	25	35

Т3.1																						
Технические данные газовых устройств																						
Модели APACH CHEF LINE	Модели	Ширина	Σ Qn G20 (20)	Σ Qn G25 (25)	Σ Qn G25.3 (20)	Σ Qn G20 (25)	Σ Qn G25.1 (25)	Σ Qn G110 (8)	Σ Qn G120 (8)	Σ Qn G30 (29)	Σ Qn G30 (37)	Σ Qn G30 (50)	Общий расход газа									
			G20 (20)	G25.3 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)	G20 (20)	G25.3 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)
		мм	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	кВт	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	кг/ч	кг/ч	кг/ч
SLGBG49CS	NEGVG92	400	11	9,8	11	11	11	9,8	9,8	11	11	11	1,16	1,18	1,35	1,16	1,35	2,53	2,25	0,87	0,87	0,87
MEGVG92	-	-	11	9,8	11	11	11	9,8	9,8	11	11	11	1,16	1,18	1,35	1,16	1,35	2,53	2,25	0,87	0,87	0,87
SLGBG89CS	NEGVG94	800	21	20	22	21	22	19	19	21	22	22	2,22	2,36	2,71	2,22	2,70	4,80	4,27	1,66	1,73	1,73
MEGVG94	-	-	21	20	22	21	22	19	19	21	22	22	2,22	2,36	2,71	2,22	2,70	4,80	4,27	1,66	1,73	1,73
SLGBG47CS	NEGVG72	400	7,5	7,3	7,5	7,8	7,8	7,6	6,7	8	7,7	8	0,79	0,88	0,92	0,83	0,96	1,96	1,54	0,63	0,61	0,63
MEGVG72	-	-	7,5	7,3	7,5	7,8	7,8	7,6	6,7	8	7,7	8	0,79	0,88	0,92	0,83	0,96	1,96	1,54	0,63	0,61	0,63
SLGBG87CS	NEGVG74	800	15	15	15	16	15,6	15	13	16	15	16	1,59	1,76	1,85	1,65	1,92	3,92	3,08	1,26	1,21	1,26
MEGVG74	-	-	15	15	15	16	15,6	15	13	16	15	16	1,59	1,76	1,85	1,65	1,92	3,92	3,08	1,26	1,21	1,26
SLGBG129	NEGVG96T	1200	32	30	32	-	-	32	32	32	32	32	3,39	3,61	3,94	-	-	8,26	7,35	2,52	2,52	2,52
SLGBG129OS	NEGVG96G	1200	32	30	32	-	-	32	32	32	32	32	3,39	3,61	3,94	-	-	8,26	7,35	2,52	2,52	2,52
SLGBG129CS	NEGVG96A	1200	32	30	32	-	-	32	32	32	32	32	3,39	3,61	3,94	-	-	8,26	7,35	2,52	2,52	2,52
SLGBG129CS D	NEGVG96C	1200	32	30	32	-	-	32	32	32	32	32	3,39	3,61	3,94	-	-	8,26	7,35	2,52	2,52	2,52
MEGVG96	-	-	32	30	32	-	-	32	32	32	32	32	3,39	3,61	3,94	-	-	8,26	7,35	2,52	2,52	2,52

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Т3.2												
Технические данные газовых устройств												
ГАЗОВО-УГОЛЬНЫЕ ГРИЛИ												
Версии с газовым вентилем 21S												
Модели APACH CHEF LINE	Модели	Ширина	ΣQ_n	$\Sigma Q_{nG25.3}$ (25)	Общий расход газа							
					G20(20)	G25.3(25)	G25(20)	G20(25)	G25.1(25)	G30(29)	G30(37)	G30(50)
		мм	кВт	кВт	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	кг/ч	кг/ч	кг/ч
MEGL92	-	-	12,5	12,0	1,32	1,44	1,54	1,32	1,54	0,99	0,99	0,99
SLLGG49	NEGL92T	400	12,5	12,0	1,32	1,44	1,54	1,32	1,54	0,99	0,99	0,99
SLLGG49OS	NEGL92G	400	12,5	12,0	1,32	1,44	1,54	1,32	1,54	0,99	0,99	0,99
SLLGG49CS	NEGL92A	400	12,5	12,0	1,32	1,44	1,54	1,32	1,54	0,99	0,99	0,99
SLLGG49CSD	NEGL92C	400	12,5	12,0	1,32	1,44	1,54	1,32	1,54	0,99	0,99	0,99
MEGL94	-	-	25,0	24,0	2,65	2,89	3,08	2,65	3,07	1,97	1,97	1,97
SLLGG89	NEGL94T	800	25,0	24,0	2,65	2,89	3,08	2,65	3,07	1,97	1,97	1,97
SLLGG89OS	NEGL94G	800	25,0	24,0	2,65	2,89	3,08	2,65	3,07	1,97	1,97	1,97
SLLGG89CS	NEGL94A	800	25,0	24,0	2,65	2,89	3,08	2,65	3,07	1,97	1,97	1,97
SLLGG89CSD	NEGL94C	800	25,0	24,0	2,65	2,89	3,08	2,65	3,07	1,97	1,97	1,97
MEGL72P	-	-	10,0	9,5	1,06	1,14	1,23	1,06	1,23	0,79	0,79	0,79
SLLGG47	NEGL72PT	400	10,0	9,5	1,06	1,14	1,23	1,06	1,23	0,79	0,79	0,79
SLLGG47OS	NEGL72PG	400	10,0	9,5	1,06	1,14	1,23	1,06	1,23	0,79	0,79	0,79
SLLGG47CS	NEGL72PA	400	10,0	9,5	1,06	1,14	1,23	1,06	1,23	0,79	0,79	0,79
SLLGG47CSD	NEGL72PC	400	10,0	9,5	1,06	1,14	1,23	1,06	1,23	0,79	0,79	0,79
MEGL74P	-	-	20,0	19,0	2,12	2,29	2,46	2,12	2,46	1,58	1,58	1,58
SLLGG87	NEGL74PT	800	20,0	19,0	2,12	2,29	2,46	2,12	2,46	1,58	1,58	1,58
SLLGG87OS	NEGL74PG	800	20,0	19,0	2,12	2,29	2,46	2,12	2,46	1,58	1,58	1,58
SLLGG87CS	NEGL74PA	800	20,0	19,0	2,12	2,29	2,46	2,12	2,46	1,58	1,58	1,58
SLLGG87CSD	NEGL74PC	800	20,0	19,0	2,12	2,29	2,46	2,12	2,46	1,58	1,58	1,58

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ	2
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	3
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	4
1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА	4
1 ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ	4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ	4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	4
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ	4
3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ	5
4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА	5
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	5
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ	5
6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ	5
7 ПОГРУЗКА	5
8 РАСПАКОВКА	5
9 РАЗМЕЩЕНИЕ	5
10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА	5
11 СОЕДИНЕНИЯ	5
12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА	6
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	6
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ (M120)	6
ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ	7
13 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	7
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
РАЗМЕЩЕНИЕ ЧУГУННОГО ГРИЛЯ	7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОГО ГРИЛЯ	7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОТКА ДЛЯ СТОКА ЖИРА	8
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОГО ЛАВОВОГО ГРИЛЯ	8
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ГРИЛЯ	8
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОТКА ДЛЯ СТОКА ЖИРА	8
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ГРИЛЯ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)	9
14 ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ	9
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ	9
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ	9
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	9
ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ	9
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ	9
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)	9
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	10
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	10
ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА	10
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	10
15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	10
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	10
ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ	10
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ	10
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)	10
16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ	11
УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ	11
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	11
ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ	11
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ	11
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)	11
17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ	11
18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	11
ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	11
ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ	11
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ	11
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)	12

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Ниже приведена сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), используемые в течение срока службы устройства.

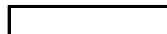
Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Защитные очки	Наушники	Маска	Каска
							
Перевозка		X					
Погрузка		X					
Распаковка		X					
Сборка		X					
Целевое использование	X	X	X (*)				
Наладка		X					
Повседневный уход		X					
Внеочередной уход		X	X				
Обслуживание		X	X (*)				
Демонтаж		X					
Утилизация		X					

X (*)

СИЗ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ



СИЗ ДОСТУПНЫ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ



СИЗ НЕ ТРЕБУЮТСЯ

(*) Перчатки, надеваемые при целевом использовании и обслуживании, должны быть жаропрочными и защищать руки при контакте с раскалёнными деталями или веществами во время готовки (маслом, водой, паром и т.д.)

Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, техническими специалистами или пользователями устройства может подвергнуть пользователя рискам химического характера и причинить вред его здоровью.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Устройству присущи риски, которые невозможно полностью устранить с точки зрения конструкции или с помощью установки соответствующих защитных приспособлений.

Для ознакомления пользователя с подробной информацией ниже приведён список остаточных рисков, присущих устройству: такие действия считаются недопустимыми и строго запрещены.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Скольжение или падение	Оператор может поскользнуться из-за воды или грязи на полу.	При работе с устройством используйте противоскользящие средства защиты.
Ожог	Оператор случайно касается деталей устройства.	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Ожог	Оператор случайно касается веществ во время готовки (масла, воды, пара и т.д.)	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Поражение (удар) током	Контакт с электрическими деталями под напряжением во время обслуживания при включённом питании клеммной панели. Оператор использует электроинструмент или работает со включённым устройством, лёжа на мокром полу.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты от поражения током.
Поражение (удар) током	Поражение током, вызванное неисправностью системы заземления или средств электрозащиты.	Установите перед устройством защитные средства, соответствующие применимым нормативам.
Падение с высоты	Оператор работает с устройством, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, поднимается по стремянке или влезает наверх).	Не вмешивайтесь в работу устройства, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, не влезайте наверх, в т.ч. по стремянке).
Опрокидывание грузов	Погрузка устройства или его деталей без соответствующих средств.	Используйте специальные погрузочные системы или инструменты для погрузки устройства или упаковки.
Химическая опасность	Оператор контактирует с химикатами (средствами для чистки, удаления накипи и т.д.).	Соблюдайте необходимые меры безопасности. Всегда сверяйтесь с паспортами безопасности и маркировкой. Используйте средства защиты, рекомендованные в паспорте безопасности.
Порезы	Риск порезов при контакте с внутренними деталями во время обслуживания.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (порезостойкими перчатками и одеждой, закрывающей предплечье).
Сдавливание	Сдавливание пальцев/рук может произойти при работе с подвижными частями.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (перчатками).
Эргономический риск	Оператор вмешивается в работу устройства без необходимых средств индивидуальной защиты.	Оператор, вмешиваясь в работу устройства, обязан надевать средства индивидуальной защиты.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этой главе приведены общие сведения, с которыми обязаны ознакомиться все пользователи устройства. Специализированная информация для отдельных групп пользователей приведена в следующих разделах («УКАЗАНИЯ ДЛЯ...»).

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

- Паспортная табличка устройства находится внутри панели управления.
- Модель и серийный номер устройства указаны на наклейке и на упаковке.

2 ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загромождайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.

- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.
- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
- Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
- Не храните горючие материалы рядом с устройством. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.
- Не загромождайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- После работы закрывайте дверцы и выдвигаемые ящики.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загромождайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.

Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.

Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем. Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.

Не мойте корпус и рассекающий пламени конфорки варочной панели в посудомоечной машине.

3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ

4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА

УПАКОВКА

Упаковка изготовлена из экологически безопасных материалов. Полимерные компоненты, пригодные для переработки, включают:

- упаковочную плёнку, пакеты для руководства и форсунок (из полиэтилена (ПЭ)).
- обвязочные ленты (из полипропилена (ПП)).

УСТРОЙСТВО

Устройство на 90% состоит из металлов, пригодных для переработки (нержавеющей стали, листового алюминия, меди).

Устройство необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством об утилизации.

- Утилизируйте устройство в надлежащем порядке.
- Перед утилизацией выведите устройство из эксплуатации.

5 РИСКИ ШУМОВОГО ХАРАКТЕРА

- Уровень шумового воздействия, распространяющегося по воздуху: эквивалентный уровень звукового давления в децибелах «А» составляет менее 70 дБ(А).

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ

Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормами безопасности.

Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормативными актами.

7 ПОГРУЗКА

На упаковке имеются предупреждающие символы, обозначающие меры предосторожности, которые нужно соблюдать при погрузке устройства, чтобы избежать повреждений. Используйте для погрузки только соответствующее оборудование. Если используется подъёмное оборудование, например, вилочный погрузчик и т.д., убедитесь, что устройство находится в устойчивом положении.

8 РАСПАКОВКА

Проверьте состояние упаковки и, если она повреждена, попросите перевозчика осмотреть товар.

- Снимите упаковку.
- Снимите защитную плёнку с наружных и внутренних панелей. Удалите следы клея с панелей с помощью подходящего растворителя.

9 РАЗМЕЩЕНИЕ

- Габариты устройства и расположение соединений приведены на схеме установки в начале руководства.
- Устройство можно устанавливать по отдельности или соединять с другими устройствами из той же линейки.
- Устройство не предназначено для установки путём встраивания.
- Выравнивайте устройство, регулируя высоту ножек.
- Настольные модели весом до 40 кг, установленные по отдельности, крепятся с помощью ножек с фланцами, входящих в комплект.
- Расстояние до ближайшей стены должно быть не менее 10 см.
- Для моделей NG...EP; EGVE...; ...GER:
- Расстояние до ближайшей стены должно быть не менее 40 см.
- Расстояние до ближайшей стены должно быть не менее 40 см. При установке не допускайте контакта с поверхностями, боковыми панелями, перегородками, кухонными гарнитурами и другими элементами, если они не изготовлены из негорючего материала или не снабжены защитной термоизоляцией. Кроме того, уделите особое внимание правилам пожарной безопасности.

СБОРКА МОДЕЛЕЙ С ОСНОВАНИЕМ, ПЕРЕМЫЧКОЙ И ВЫДВИЖНОЙ КОНСОЛЬЮ

Следуйте инструкциям в зависимости от используемого вида опоры.

КРЕПЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ПОЛУ

Устройства шириной 40 см, устанавливаемые по отдельности, крепятся к полу. Используйте ножки с фланцами, входящие в комплект.

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ В ЛИНЕЙКУ

- Снимите панели управления (А).
- Поставьте устройства рядом и выровняйте верх по высоте (С).
- Соедините устройства в точках (В) и (D) винтами, входящими в комплект.
- Ослабьте два передних винта (Е), поверните планку (F) и наденьте на винт соседнего устройства.
- Затяните винты (Е).

10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА

Предусмотрите систему дымоотвода в зависимости от типа устройства. Тип устройства указан на паспортной табличке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «А1»

- Установите устройство типа «А1» под колпаком вытяжки, чтобы обеспечить отвод дыма и пара, выделяющихся при готовке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «В21»

- Установите устройство типа «В21» под колпаком вытяжки.

УСТРОЙСТВА ТИПА «В11»

- Установите на устройство типа «В11» дымовой патрубок, который можно заказать у производителя. Следуйте инструкции по установке, прилагаемой к патрубку.
- Соедините патрубок со шлангом диаметром 150-155 мм, выдерживающим температуру до 300°C.
- Выведите наружу или соедините с рабочим дымоотводом. Длина шланга не должна превышать 3 м.

11 СОЕДИНЕНИЯ

Расположение и размеры соединений приведены на схеме установки в начале руководства.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ГАЗА

Проверьте совместимость с источником газа. Проверьте данные наклеек на упаковке и на устройстве. При необходимости переведите устройство на используемый вами тип газа. Выполните указания следующего раздела «Перевод на другой тип газа».

- Установите быстродействующий газовый вентиль перед устройством в удобном доступе.
- Не используйте соединительные шланги, диаметр которых меньше диаметра газового фитинга устройства.
- Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что устройство совместимо с напряжением и частотой источника питания на рабочем месте. Сверьтесь с данными паспортной таблички.

Если используется символ , он означает::

ОСТОРОЖНО – ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

- Установите омниполярный выключатель соответствующего номинала перед устройством в доступном месте в соответствии с действующими стандартами; выключатель должен обеспечивать мгновенное всеполюсное отключение от сети, расстояние между контактами должно быть минимальным, чтобы обеспечить полное отключение при перенапряжении III категории. Максимально допустимое рассеяние тока – 1 мА/кВт.
- Для подключения к электросети используйте гибкий провод в маслостойкой резиновой оболочке модели H05RN-F или H07RN-F; размер провода см. в таблице технических характеристик.
- Подключите провод питания к клеммной панели, как показано на электрической схеме, входящей в комплект.
- Закрепите провод питания кабельным зажимом.
- Защитите провод питания с внешней стороны кожухом из металла или прочной пластмассы.
- Если провод питания поврежден, обращайтесь для замены к производителю, в центр послепродажного обслуживания или, в любом случае, к квалифицированному специалисту во избежание риска.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Соедините устройство с работающим контуром заземления. Подключите провод заземления к терминалу, отмеченному символом , рядом с основной клеммной панелью..

Подключите металлический корпус устройства к эквипотенциальному узлу. Подключите провод к терминалу, отмеченному символом , с внешней стороны дна..

- Этот символ означает, что устройство необходимо подключить к эквипотенциальной системе в соответствии с действующими стандартами.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ВОДЫ

Устройство необходимо подключить к источнику питьевой воды.

- Установите механический фильтр и стопорный клапан перед устройством в удобном доступе.
- Прежде чем подключать фильтр и устройство, убедитесь, что в гидравлическом контуре не осталось частиц железа.
- Закройте все неиспользуемые фитинги пробками.
- Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.

- Подключение горячей воды: температура воды не должна превышать 60°C.
- Давление воды на входе должно составлять от 150 до 300 кПа. Используйте редуктор давления, если оно превышает максимально допустимый уровень.
- Устройство рассчитано на стационарное подключение к водопроводу, но не на использование съёмных фитингов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КАНАЛИЗАЦИИ

В системе водоотвода используются материалы, выдерживающие температуру до 100°C. Предохраняйте дно устройства от воздействия пара, образующегося при отводе горячей воды. Предусмотрите дренажные отверстия с сифоном и решёткой в полу под сливным клапаном варочной жаровни и перед жарочной жаровней.

12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

В таблице T1 для каждой страны указано:

- какой газ может использоваться для устройства;
- форсунки и параметры для каждого используемого вида газа. Номера форсунок, указанные в таблице T1, также повторяются на корпусе форсунок.

Чтобы перевести устройство на местный тип газа, выполните следующие действия согласно инструкции, приведённой в таблице T1:

- Замените форсунку основной горелки (UM).
- Настройте регулятор подачи воздуха основной горелки на расстояние A.
- Замените форсунку пилотной горелки (UP).
- Отрегулируйте подачу воздуха для пилотной горелки (если нужно).
- Замените малую форсунку газового вентиля (Um).
- Приклейте наклейку с названием нового типа газа. Форсунки и наклейки входят в комплект устройства.

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ОСНОВНОЙ ГОРЕЛКИ И РЕГУЛЯЦИЯ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА.

- Снимите панель управления.
- Снимите решётки, панели и горелки (M120).
- Ослабьте винт V.
- Снимите форсунку UM и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Снова затяните форсунку UM.
- Настройте регулятор подачи воздуха Z на расстояние A, как показано в таблице T1.
- Затяните винт V до упора.
- Верните все детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЗАМЕНА МАЛОГО РЕГУЛИРОВОЧНОГО ВИНТА

- Снимите панель управления.
- Снимите форсунку UM и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Снова затяните форсунку UM.
- Верните все детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Снимите панель управления.
- Выкрутите пробку T.
- Снимите форсунку UP и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Затяните пробку T. Верните все детали на место.
- Повторите процедуру в обратном порядке.

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ (M120)

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Снимите панель управления.

- Снимите фитинг R.
- Снимите форсунку UP и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Затяните фитинг R. Верните все детали на место
- Повторите процедуру в обратном порядке.

ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Снимите панель управления.
- Снимите фитинг R.
- Снимите форсунку UP и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Затяните фитинг R. Верните все детали на место
- Повторите процедуру в обратном порядке.

13 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

См. раздел «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.
- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.

- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
 - Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
 - В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
 - Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
 - Не храните горючие материалы рядом с устройством. **ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.**
 - Не загромождайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
 - Не повреждайте детали устройства.
 - Рекомендуется пользоваться средствами индивидуальной защиты – существует риск разбрызгивания горячей пищи.
 - Во время работы устройства пол вокруг него может стать скользким: будьте осторожны и примите все меры, чтобы не поскользнуться.
 - Будьте внимательны, работая с утварью (например, жаровнями) и движущимися частями устройства: принимайте правильную позу.
 - Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Важно:** Чтобы избежать выброса пламени, перед началом работы очистите внутреннюю часть мангала или гриля от следов грязи и жира, оставшихся от предыдущего использования.

РАЗМЕЩЕНИЕ ЧУГУННОГО ГРИЛЯ

- Жарочная решётка поворачивается в наклонное положение (для мяса) и в горизонтальное (для рыбы и овощей)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОГО ГРИЛЯ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для приготовления пищи непосредственно на жарочной решётке (стейков, бургеров, рыбы, овощей и т.д.).
- Не используйте гриль для разогрева кастрюль и сковородок.

РОЗЖИГ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Регулятор газового вентиля имеет следующие положения:

-  Выключение
-  Розжиг пилотной горелки
-  Минимальное пламя
-  Максимальное пламя

Розжиг пилотной горелки

Нажмите ручку и переведите в положение «».

- Нажмите ручку вниз до упора и зажгите пилотную горелку пьезоэлектрическим воспламенителем.
- Удерживайте ручку около 20 секунд, прежде чем отпустить. Если пилотная горелка погаснет, повторите операцию.

Розжиг основной горелки

Поверните ручку из положения «» в положение «».

Затем, в зависимости от рецепта блюда, переведите ручку в любое из двух положений: «» и «».

Выключение

Чтобы выключить основную горелку, переведите ручку в положение «».

Чтобы погасить пламя пилотной горелки, нажмите ручку и переведите в положение «».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОТКА ДЛЯ СТОКА ЖИРА

- Налейте в лоток для стока жира воды до уровня 2-3 см для удобства мытья и улучшения качества готовых блюд.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОГО ЛАВОВОГО ГРИЛЯ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для приготовления пищи непосредственно на жарочной решётке (стейков, бургеров, рыбы, овощей и т.д.).
- Не используйте гриль для разогрева кастрюль и сковородок.

Загрузка лавовых камней

В комплект устройства входят:

Упаковки лавового камня	S900		S700	
	400	800	400	800
	3 x 4 кг	6 x 4 кг	2 x 4 кг	4 x 4 кг

- Минимальный диаметр лавовых камней 25 мм, максимальный – 30 мм, а максимальная длина – 50 мм (погрешность $\pm 5\%$).
- Разложите половину упаковки камня равномерным слоем между конфорками. Ни в коем случае не превышайте рекомендованный объём лавового камня.
- Вторую половину камней используйте только для того, чтобы подкладывать взамен прогоревших.

Лоток для стока жира

Жир, который выделяется при готовке, стекает через решётку и конфорки в лоток для стока жира. Время от времени сливайте и мойте лоток.

РОЗЖИГ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Регулятор газового вентиля имеет следующие положения:

-  Выключение
-  Розжиг пилотной горелки
-  Минимальное пламя
-  Максимальное пламя

Розжиг пилотной горелки

Нажмите ручку и переведите в положение «».

- Нажмите ручку вниз до упора и зажгите пилотную горелку пьезоэлектрическим воспламенителем.
- Удерживайте ручку около 20 секунд, прежде чем отпустить. Если пилотная горелка погаснет, повторите операцию.

Розжиг основной горелки

Поверните ручку из положения «» в положение «».

Затем, в зависимости от рецепта блюда, переведите ручку в любое из двух положений: «» and «».

Выключение

Чтобы выключить основную горелку, переведите ручку в положение «».

Чтобы погасить пламя пилотной горелки, нажмите ручку и переведите в положение «».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ГРИЛЯ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для приготовления пищи непосредственно на жарочной поверхности (стейков, бургеров, рыбы, овощей и т.д.).
- Не используйте жарочную поверхность для разогрева кастрюль и сковородок.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора температуры имеет следующие положения:

- 0 - Выключение
- 1 - Минимальная температура
- 2...5 - Промежуточные значения температуры
- 6 - Максимальная температура

Включение

- Переведите ручку регулятора температуры в нужное положение (загорятся световые индикаторы).
- Загорится оранжевый световой индикатор.
- Оранжевый световой индикатор погаснет, когда гриль нагреется до нужной температуры.

Выключение

- Переведите ручку регулятора температуры в положение «0».
- Жёлтый световой индикатор погаснет.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОТКА ДЛЯ СТОКА ЖИРА

- Налейте в лоток для стока жира воды до уровня 2-3 см для удобства мытья и улучшения качества готовых блюд.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ГРИЛЯ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для приготовления пищи непосредственно на поверхности (стейков, бургеров, рыбы, овощей и т.д.).
- Не используйте устройство для разогрева или приготовления пищи в кастрюлях, сковородках и т.д.
- ВАЖНО: Не нагревайте устройство, когда жаровня пуста!
- Во время работы устройства поддерживайте уровень воды.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора температуры имеет следующие положения:

0 - Выключение

1 - Минимальная температура

2...4 - Промежуточные значения температуры

5 - Максимальная температура

6 - Максимальная мощность (только для очистки)

Включение

- Переведите ручку регулятора температуры в нужное положение (загорятся световые индикаторы).
- Загорится оранжевый световой индикатор.
- Оранжевый световой индикатор погаснет, когда гриль нагреется до нужной температуры.

Выключение

- Переведите ручку регулятора температуры в положение «0».
- Жёлтый световой индикатор погаснет.

14 ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ

Подготовьте устройство к длительному простоя, выполнив следующие действия:

- Тщательно вымойте устройство.
- Поверхности из нержавеющей стали протрите салфеткой, смоченной вазелиновым маслом, которое образует защитную плёнку.
- Оставьте крышки открытыми.
- Перекройте клапаны и выключите питание устройства с помощью основного выключателя.

После длительного простоя выполните следующие действия:

- Тщательно осмотрите устройство, прежде чем снова его использовать.
- Включите электрические устройства при минимальной температуре как минимум на 60 минут.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.
- Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.
- Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем.
- Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.
- Не мойте корпус и рассекаватель пламени конфорок варочной панели в посудомоечной машине.

ПОВЕРХНОСТИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ С АТЛАСНОЙ ОТДЕЛКОЙ

- Мойте такие поверхности губкой, смоченной в воде с неабразивным моющим средством от производителя. Двигайте губку по направлению отделки. Смойте водой в несколько подходов и вытрите насухо.
- Не используйте проволочные губки и другие железные инструменты.
- Не используйте химические средства, содержащие хлор.
- Не используйте острые инструменты, которые могут поцарапать и повредить поверхность.

ЛОТКИ ДЛЯ СТОКА ЖИРА

Смойте с поверхности жир, масло, остатки пищи и т.д..

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ

Чистка горелки и конфорки

- Поднимите и снимите жарочную решётку и фартук для защиты от брызг.
- Снимите панели, аккуратно приподнимая за задний край и снимая с передних направляющих штифтов.
- Затем вымойте область пламени и отверстия предохранителей горелки, удалив все следы пыли и сгоревших остатков пищи, стараясь при этом не расширить отверстия для пламени.
- С помощью скребка очистите пластины топочной камеры, по которым выделяющийся жир стекает в лоток, и протрите мокрой салфеткой. Будьте внимательны, чтобы не повредить пилотную горелку.
- Верните панели на место, следя, чтобы штифты встали в гнезда.

ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ

- Поднимите и снимите жарочную решётку и конфорку, куда кладутся лавовые камни.
- Затем очистите область пламени и отверстия предохранителей горелки проволочной щёткой, удалив все следы пыли, сгоревших остатков пищи и огнеупорного материала внутри конфорки, стараясь при этом не расширить отверстия для пламени.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ

- Важно: прежде чем приступать к чистке, убедитесь, что нагревательные элементы остыли.
- Отключите устройство от источника питания.
- Снимите жарочную решётку и фартук для защиты от брызг.
- Очистите гриль изнутри с помощью скребка.
- Важно: не мойте детали водой и не лейте воду внутрь гриля, т.к. в нём имеются электрические детали.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)

- Важно: прежде чем приступать к чистке, убедитесь, что нагревательные элементы остыли.
- Отключите устройство от источника питания.
- Осторожно: берегите электрические компоненты и соединения от воды.
- Всегда мойте жарочную поверхность и очищайте от остатков еды сразу по окончании готовки. Удаляйте остатки только скребком. Не используйте острые или заострённые инструменты, чтобы не поцарапать и не повредить нагревательные элементы.
- Поднимите нагревательные элементы.
- Вымойте жаровню и пол резервуара.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загромождайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

См. раздел «Инструкции по установке».

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После установки, перевода на другой тип газа или операций по обслуживанию проверьте работу устройства. В случае неисправностей обращайтесь к следующему разделу «Поиск и устранение неисправностей».

ГАЗОВЫЕ УСТРОЙСТВА

Включите устройство в соответствии с инструкциями и указаниями, приведёнными в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ», и проверьте:

- давление подачи газа (см. следующий параграф);
- нормально ли зажигается горелка и работает ли дымоотвод.

ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ПОДАЧИ ГАЗА

- Для измерения давления подачи газа используйте манометр с минимальным делением шкалы 0,1 мбар.
- Снимите панель управления.
- Выкрутите винт в диагностической точке давления РР и установите в ней манометр.
- Измерьте давление для работающего устройства.
ВНИМАНИЕ! Если давление газа превышает предельные значения (минимум и максимум), указанные в таблице Т2, остановите устройство и обратитесь в службу газа.

- Отключите манометр и верните винт на место в диагностическую точку.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА

Включите устройство в соответствии с инструкциями и указаниями, приведёнными в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ», и проверьте:

- текущие значения каждой фазы;
- правильно ли работают нагревательные элементы.

15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ

Пилотная горелка не зажигается

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Воспламенитель неисправен или подключён неправильно.
- Воспламенитель или провод воспламенителя неисправен.

Пилотная горелка гаснет во время работы

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Неисправная термopара или недостаточный нагрев.
- Неправильное соединение термopары с газовым вентилем или клапаном.
- Ручка газового вентиля или клапана нажата не до упора.

Основная горелка не зажигается (даже если горит пилотная)

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Горелка неисправна (отверстия для выхода газа засорились)..

ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ

Пилотная горелка не зажигается

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Воспламенитель неисправен или подключён неправильно.
- Воспламенитель или провод воспламенителя неисправен.

Пилотная горелка гаснет во время работы

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Неисправная термopара или недостаточный нагрев.
- Неправильное соединение термopары с газовым вентилем или клапаном.
- Ручка газового вентиля или клапана нажата не до упора.

Основная горелка не зажигается (даже если горит пилотная)

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Горелка неисправна (отверстия для выхода газа засорились).

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ

Устройство не нагревается

Возможные причины:

- Регулятор температуры неисправен.
- Нагревательные элементы неисправны.

Нагрев не регулируется

Возможные причины:

- Регулятор температуры неисправен..

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)

Устройство не нагревается

- Регулятор температуры неисправен.
- Нагревательные элементы неисправны.

Нагрев не регулируется.

- Регулятор температуры неисправен.

16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ.

- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Заменяв деталь газовой системы, проверьте соединения на предмет утечки газа.
- Заменяв деталь электрической системы, проверьте исправность соединений.

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ

Замена газового вентиля.

- Снимите лоток для стока жира.
- Снимите ручку регулятора.
- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена пилотной горелки и термопары.

- Снимите лоток для стока жира.
- Снимите ручку регулятора.
- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена основной горелки.

- Снимите лоток для стока жира.
- Снимите ручку регулятора.
- Снимите нижнюю переднюю панель.
- Снимите панель управления.
- Снимите защитный фартук, решётки, панели, передний держатель для панелей и предохранитель горелки.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ

Замена газового вентиля.

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена пилотной горелки и термопары.

- Снимите панель управления.
- Снимите решётки, лавовые камни и держатель конфорки.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена основной горелки.

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ

Замена ручки и светового индикатора.

- Снимите лоток для стока жира.

- Снимите ручку регулятора.
- Снимите нижнюю переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена нагревательных элементов.

- Снимите лоток для стока жира.
- Снимите панель управления.
- Снимите защитный фартук и решётки.
- Снимите клеммную коробку и крышку разъёмов нагревательных элементов, выкрутив саморезы в верхней части устройства.
- Снимите деталь через верх и замените.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена регулятора температуры

- Снимите лоток для стока жира.
- Снимите ручку регулятора.
- Снимите нижнюю панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)

Замена регулятора температуры и светового индикатора

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена нагревательных элементов.

- Чтобы извлечь нагревательный элемент из резервуара, поднимите его и поверните с помощью ручки, пока он не отсоединится.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

- Проверьте состояние внутренней части устройства.
- Удалите скопившуюся грязь.
- Проверьте и прочистите систему дымоотвода.

18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ

- Газовый вентиль
- Основная горелка
- Пилотная горелка
- Термопара
- Воспламенитель
- Пьезоэлектрический воспламенитель

ГАЗОВЫЙ ЛАВОВЫЙ ГРИЛЬ

- Основная горелка
- Пилотная горелка
- Термопара
- Воспламенитель
- Пьезоэлектрический воспламенитель
- Газовый вентиль
- Конфорка
- Вулканические лавовые камни

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ

- Регулятор температуры

- Нагревательный элемент
- Световой индикатор.

***ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ (С ОПРОКИДНЫМИ
НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ)***

- Регулятор температуры
- Световой индикатор
- Нагревательный элемент